

ES

Instrucciones - Manual usuario

CABEZAL VAREADOR

D226ML-5



ALNOVA[®]

Millasur, SL.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 www.millasur.com

CE

ANOVA le agradece por haber elegido uno de nuestros productos y le garantiza la asistencia y cooperación que siempre ha distinguido a nuestra marca a lo largo del tiempo.

Esta máquina está diseñada para durar muchos años y para ser de gran utilidad si es usada de acuerdo con las instrucciones contenidas en el manual de usuario. Le recomendamos, por tanto, leer atentamente este manual de instrucciones y seguir todas nuestras recomendaciones.

Para más información o dudas puede ponerse en contacto mediante nuestros soportes web como www.anovamaquinaria.com.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE MANUAL

Preste atención a la información proporcionada en este manual y en el aparato por su seguridad y la de otros.

- Este manual contiene instrucciones de uso y mantenimiento.
- Lleve este manual consigo cuando vaya a trabajar con la máquina.
- Los contenidos son correctos a la hora de la impresión.
- Se reservan los derechos de realizar alteraciones en cualquier momento sin que ello afecte nuestras responsabilidades legales.
- Este manual está considerado parte integrante del producto y debe permanecer junto a este en caso de préstamo o reventa.
- Solicite a su distribuidor un nuevo manual en caso de pérdida o daños.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LA MÁQUINA



Para asegurar que su máquina proporcione los mejores resultados, lea atentamente las normas de uso y seguridad antes de utilizarla.

OTRAS ADVERTENCIAS:

Una utilización incorrecta podría causar daños a la máquina u a otros objetos.

La adaptación de la máquina a nuevos requisitos técnicos podría causar diferencias entre el contenido de este manual y el producto adquirido.

Lea y siga todas las instrucciones de este manual. Incumplir estas instrucciones podría resultar en daños personales

INDICE CONTENIDO

- 1. INTRODUCCIÓN**
- 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**
- 3. PUESTA EN MARCHA**
- 4. MANTENIMIENTO**
- 5. GARANTIA**
- 6. CERTIFICADO CE**

1. INTRODUCCION



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria. Utilice esta hidrolavadora sólo en el ámbito doméstico para limpiar objetos como sillas, mesas, vehículos, fachadas, terrazas, suelos, etc. No utilice esta máquina para limpiar personas o animales. No utilice esta máquina para limpiar objetos frágiles o que no soporten el agua.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica. Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

D226ML-5 es una máquina **patentada** para la recogida de la aceituna con un alto rendimiento, manejable y ligera, que permite desarrollar de una forma sencilla y eficaz la recolección sin el uso de escaleras. El presente manual recoge todas las explicaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina. También contiene notas importantes sobre la seguridad, por lo tanto, el manual debe estar cerca de la máquina para una rápida consulta, si fuera necesaria.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones.



¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.
¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

¡Atención! No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente

donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.



¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina. No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Use siempre equipo de seguridad. Utilice ropa impermeable, botas de agua, guantes y gafas que protejan de las salpicaduras de agua y de la suciedad.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Asegure que todos los elementos conductores de corriente (enchufes, interruptores, bombillas, etc.) están protegidos contra los chorros de agua en la zona de trabajo. Elementos conductores no protegidos pueden provocar un cortocircuito del sistema o producir un calambre al usuario. Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

No utilizar este aparato en cuando existan otras personas en la zona de trabajo que no estén protegidas con ropa protectora, botas y gafas.

2.4. SEGURIDAD BÁSICA

El usuario deberá utilizar D226ML-5 conociendo las medidas de seguridad según las normas vigentes.

En particular deberá:

- usar SIEMPRE lentes de protección
- NO usar nunca D226ML-5 en proximidad de cables eléctricos
- NO usar D226ML-5 en caso de lluvia, temporales y por lo tanto trabajar siempre en condiciones de sequedad
- antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento desconectar la parte eléctrica
- después del uso, desconectar D226ML-5 y colocarla en sitio seco y fresco

3. PUESTA EN MARCHA

- Coloque en el cabezal recolector el adaptador para la transmisión de su máquina
- Medir el diametro de la varilla y colocar el buje en el interior del cabezal recolector en su justa posición
- Insertar el cabezal recolector en el asta y con un bolígrafo marcar la posición del agujero lateral
- Sacar el cabezal recolector del asta y agujerear esta en la marca a la medida de 5,3mm

- Insertar de nuevo el cabezal recolector en el asta, cortar el tornillo lateral derecho (tornillo antirotación) y sucesivamente hacer lo mismo con los otros 4 tornillos
- Coloque las varillas de carbono en sus asientos apropiados de los peines con los respectivos amortiguadores y apriete los tornillos de fijación
- El cabezal recolector está preparado para su uso

4. MANTENIMIENTO

Antes de cualquier intervención de limpieza o mantenimiento el usuario debe apagar el motor. El mantenimiento debe ser efectuado exclusivamente por personal cualificado, utilizando solo recambios originales.

Para garantizar un mantenimiento con eficacia elevada, el usuario debe efectuar una sencilla prevención como se explica en la tabla siguiente:

Pos.	Componente	Intervención	Frecuencia
1	Varillas de carbono	Comprobar el encaje perfecto	Diario
2	Pistón	Lubricar con MoSo2	3 veces al día
3	D226ML-5	Limpieza después del uso	Diario

N.B.: no usar aire comprimido

NOTE: D226ML-5 tiene todas las partes interiores en movimiento protegidas con grasa especial de por vida. NO ABRIR EL CABEZAL DE LA MÁQUINA. Cualquier intervención no autorizada finalizará automáticamente la garantía del fabricante.

5. GARANTIA

D226ML-5 está fabricado con materiales de primera calidad, comprobada y puesta en marcha al 100% y garantizada bajo los términos de la ley.

La garantía no cubre los daños producidos por uso no correcto o impropio de la máquina; el uso correcto de

D226ML-5 es el que se describe en este manual.

La garantía no cubre eventuales daños económicos directos y indirectos derivados del uso o el paro de la máquina así como de la falta de funcionamiento de la misma, y en ningún caso superará el valor de la máquina. La garantía finaliza en los siguientes casos:

- se verifica un error de maniobra imputable al usuario
- el daño es imputable a un insuficiente o incorrecto mantenimiento
- daños generados por el montaje de piezas no originales o de reparaciones no consentidas por el fabricante
- Si no se siguen las instrucciones de este manual

6. CERTIFICADO CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

En cumplimiento con las diferentes directivas CE, en la presente se confirma que, debido a su diseño y construcción, y según marca CE impresa por fabricante en la misma, la máquina identificada en este documento cumple con las exigencias pertinentes y fundamentales en seguridad y salud de las citadas directivas CE. Esta declaración valida al producto para mostrar el símbolo CE.

En el caso de que la máquina se modifique y esta modificación no esté aprobada por el fabricante y comunicada al distribuidor, esta declaración perderá su valor y vigencia.

Denominación de la máquina: **CABEZAL VAREADORA**

Modelo: **D226ML-5**

Norma reconocida y aprobada a la que se adecúa:

Directiva 2006/42/CE

Sello de empresa

millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

23/04/2018

PT

MANUAL DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

D226ML-5



ALNOVA®



ANOVA deseja parabenizá-lo pela escolha de um de nossos produtos e garante a assistência e a cooperação que sempre distinguiram nossa marca ao longo do tempo. Esta máquina foi projetada para durar muitos anos e ser muito útil se for usada de acordo com as instruções contidas no manual do usuário. Por isso, recomendamos que você leia atentamente este manual de instruções e siga todas as nossas recomendações. Para mais informações ou dúvidas, você pode entrar em contato conosco através de nossos suportes da web, como www.anovamaquinaria.com.

INFORMAÇÕES SOBRE ESTE MANUAL

Preste atenção às informações fornecidas neste manual e na máquina para sua segurança e a dos outros.

- Este manual contém instruções para uso e manutenção.
- Leve este manual com você quando for trabalhar com a máquina.
- O conteúdo está correto no momento da impressão.
- Os direitos de fazer alterações são reservados a qualquer momento, sem afetar nossas responsabilidades legais.
- Este manual é considerado parte integrante do produto e deve permanecer com ele em caso de empréstimo ou revenda.
- Peça ao seu revendedor um novo manual em caso de perda ou dano.

LEIA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR A MÁQUINA

Para garantir que sua máquina forneça os melhores resultados, leia atentamente as regras de uso e segurança antes de usá-la.

OUTROS AVISOS:

O uso inadequado pode causar danos à máquina ou a outros objetos. A adaptação da máquina a novos requisitos técnicos pode causar diferenças entre o conteúdo deste manual e o produto adquirido.

Leia e siga todas as instruções deste manual. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves.

ÍNDICE

- 1) INSTALAÇÃO: COMO COMEÇAR**
- 2) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**
- 3) MANUTENÇÃO**
- 4) GARANTIA**
- 5) CONFORMIDADE**
- 6) MEDIO AMBIENTE**
- 7) CERTIFICADO CE**

AS DESCRIÇÕES E ILUSTRAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL NÃO SÃO ESTRITAMENTE VINCULATIVAS. O FABRICANTE RESERVA-SE AO DIREITO DE EFECTUAR ALTERAÇÕES SEM SE COMPROMETER A ACTUALIZAR DE IMEDIATO O MANUAL.

1) INSTALAÇÃO: COMO COMEÇAR

- COLOQUE NO INTERIOR DA CABEÇA O ADAPTADOR PARA A HASTE DE TRANSMISSÃO DA SUA MÁQUINA
- MEÇA O DIÂMETRO DA HASTE E COLOQUE DENTRO DA CABEÇA, A BUCHA ADEQUADA, NA POSIÇÃO CORRETA
- COLOQUE A CABEÇA NA HASTE E MARQUE, COM UMA CANETA DE FELTRO, A POSIÇÃO DO ORIFÍCIO LATERAL
- RETIRE A CABEÇA DA HASTE E PERFURE-A COM UMA PONTA DE PERFURAÇÃO DE 5,3 MM
- COLOQUE NOVAMENTE A CABEÇA NA HASTE E APERTE O PARAFUSO NO LADO DIREITO (PARAFUSO ANTI-ROTAÇÃO) E DEPOIS OS 4 PARAFUSOS PARA APERTAR A HASTE (NÃO APERTE EXCESSIVAMENTE)
- COLOQUE AS VARETAS DE CARBONO NOS AMORTECEDORES DOS PENTES E APERTE-AS COM AS PORCAS
- A CABEÇA ESTÁ PRONTA A SER UTILIZADA

2) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O UTILIZADOR DEVE USAR A CABEÇA D226ML-5 CUMPRINDO TODAS AS MEDIDAS E RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA PRESENTES NESTE MANUAL, PRINCIPALMENTE:

- USE **SEMPRE** ÓCULOS DE PROTEÇÃO
- **NUNCA** USE O EQUIPAMENTO PERTO DE CABOS ELÉTRICOS
- **NUNCA** USE O EQUIPAMENTO COM CONDIÇÕES CLIMATÉRICAS ADVERSAS. TRABALHE APENAS EM AMBIENTES SECOS.
- **ARMAZENE SEMPRE** O EQUIPAMENTO NUM LOCAL SECO E FRESCO.

3) MANUTENÇÃO

DESLIGUE SEMPRE O MOTOR ANTES DE REALIZAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO OU AÇÃO DE LIMPEZA. A MANUTENÇÃO DEVE SER REALIZADA APENAS POR PROFISSIONAIS QUALIFICADOS E SEMPRE COM O RECURSO A PEÇAS ORIGINAIS. PARA GARANTIR UM ELEVADO DESEMPENHO DO EQUIPAMENTO E TAMBÉM MAIOR DURABILIDADE, PROCEDA REGULARMENTE À MANUTENÇÃO RECOMENDADA NA TABELA ABAIXO:

POS.	PEÇA	AÇÃO	FREQUÊNCIA
1	Varetas de carbono	Verifique se estão bem ajustadas	Sempre
2	Pistão	Lubrifique através do orifício apropriado	3 vezes por utilização
3	D226ML-5	Limpar depois utilizar	Sempre

NOTA: NÃO USE COMPRESSORES DE AR

NOTA: USE LUBRIFICANTE DE DISSULFURETO DE MOLIBDÊNIO

NOTA: OS MECANISMOS INTERNOS DO D226ML-5 ENCONTRAM-SE PROTEGIDOS POR UM LUBRIFICANTE ESPECIAL QUE ASSEGURA A SUA DURABILIDADE. NÃO ABRA A PARTE SUPERIOR DO EQUIPAMENTO. QUALQUER ADULTERAÇÃO INVALIDA A GARANTIA PRESTADA PELO FABRICANTE.

4) GARANTIA

A CABEÇA D226ML-5 É FABRICADA COM MATERIAIS DE ELEVADA QUALIDADE E ENCONTRA-SE 100% TESTADA, COM COBERTURA DE GARANTIA ASSEGURADA NOS TERMOS DA LEI.

A GARANTIA NÃO COBRE DANOS PROVOCADOS NA SEQUÊNCIA DE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS DA MÁQUINA; TENHA EM CONSIDERAÇÃO AS RECOMENDAÇÕES PRESENTES NESTE MANUAL.

A COBERTURA DE GARANTIA NÃO SE APLICA A QUALQUER DANO PROVOCADO, DIRETA OU INDIRETAMENTE, PELA UTILIZAÇÃO OU ARMAZENAMENTO INDEVIDOS DA MÁQUINA, NEM NUNCA EXCEDERÁ O VALOR DA MÁQUINA. A GARANTIA NÃO SE APLICA AOS SEGUINTE CASOS:

- UTILIZAÇÃO INADEQUADA POR PARTE DO UTILIZADOR
- DANOS RESULTANTES FALTA DE MANUTENÇÃO OU MANUTENÇÃO INADEQUADA
- DANOS CAUSADOS PELA MONTAGEM DE PEÇAS NÃO ORIGINAIS OU POR OPERAÇÕES DE REPARAÇÃO REALIZADAS SEM O CONSENTIMENTO DO FABRICANTE
- INCUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES E RECOMENDAÇÕES PRESENTES NESTE MANUAL

5) MANUTENÇÃO

ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO DE LIMPEZA OU MANUTENÇÃO O UTILIZADOR DEVE DESLIGAR A PARTE ELÉCTRICA. A MANUTENÇÃO DEVE SER EFECTUADA EXCLUSIVAMENTE POR PESSOAL QUALIFICADO E SÓ DEVEM SER UTILIZADAS PEÇAS ORIGINAIS.

PARA GARANTIR UMA MANUTENÇÃO DE ALTA EFICÁCIA, O UTILIZADOR DEVE EFECTUAR UMA SIMPLES VERIFICAÇÃO COMO SE EXPLICA NA TABELA SEGUINTE:

8) MEDIO AMBIENTE

Se a sua máquina precisar ser substituída após uso prolongado, não a coloque em lixo doméstico. descarte-a de maneira ambientalmente segura.



9) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



ALNOVA

EMPRESA DISTRIBUIDORA

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Em cumprimento com a Diretiva CE 2014/30/EU e 2006/42/CE relativa às máquinas, pela presente declaramos que, devido ao seu planeamento e construção, e segundo a marcação CE impressa pelo fabricante, a máquina identificada neste documento está em conformidade com os requerimentos pertinentes e essenciais em segurança e saúde das disposições de dita diretiva CE. Esta declaração valida o produto para mostrar a marcação CE.

Denominação da máquina: **VAREADORA**

Modelo: **D226ML-5**

Norma reconhecida e aprovada à qual se adapta:

Directiva 2006/42/CE

Sello de empresa

millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

EN

Instructions - User manual

OLIVE SHAKER HEAD

D226ML-5



ALNOVA[®]

Millasur, SL.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 www.millasur.com

CE

ANOVA thanks you for choosing one of our products and guarantees the assistance and cooperation that has always distinguished our brand over time.

This machine is designed to last for many years and to be very useful if it is used in accordance with the instructions contained in the user manual. We therefore recommend that you read this instruction manual carefully and follow all our recommendations.

For more information or questions you can get in touch through our web supports such as www.anovamaquinaria.com.

INFORMATION ABOUT THIS MANUAL

Pay attention to the information provided in this manual and on the device for your safety and that of others.

- This manual contains instructions for use and maintenance.
- Take this manual with you when you go to work with the machine.
- The contents are correct at the time of printing.
- The rights to make alterations are reserved at any time without affecting our legal responsibilities.
- This manual is considered an integral part of the product and must remain with it in case of loan or resale.
- Ask your dealer for a new manual in case of loss or damage.

READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE



To ensure that your machine provides the best results, carefully read the rules of use and safety before using it.

OTHER WARNINGS:

Improper use could cause damage to the machine or other objects.

The adaptation of the machine to new technical requirements could cause differences between the contents of this manual and the product purchased.

Read and follow all instructions in this manual. Failure to comply with these instructions could result in personal injury.

INDICE CONTENIDO

- 1. INTRODUCTION**
- 2. SAFETY INSTRUCTIONS**
- 3. INSTALLATION: HOW TO START**
- 4. MAINTENANCE**
- 6. WARRANTY**
- 7. COMPLIANCE**

1. INTRODUCCION



¡Attention! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to observe all warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and / or serious injury. Use this pressure washer only in the domestic environment to clean objects such as chairs, tables, vehicles, facades, terraces, floors, etc. Do not use this machine to clean people or animals. Do not use this machine to clean fragile objects or objects that do not support water.

Save all warnings and all instructions for a future reference. If you sell this machine in the future, remember to give this manual to the new owner.

The expression "machine" in the warnings refers to this electrical machine connected to the electrical network. Remember that the user is responsible for accidents and damages caused to himself, to third parties and to things. The manufacturer will not be liable for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

D226ML-5 is a high-performance **patented** machine to collect olives. Handy and light, it allows collecting olives easily without the use of stepladders. This manual includes all necessary information for a proper use and maintenance of the machine. Besides it includes important safety notes, so it always has to be kept with the machine for a quick reference.

2. SAFETY RULES AND PRECAUTIONS



To avoid incorrect handling of this machine, read all instructions in this manual before using it for the first time. All the information included in this manual is relevant to your personal safety and that of the people, animals and things that are around you. If you have any questions regarding the information included in this manual, ask a professional or go to the point of sale where you purchased this machine to solve it.

2.1. USERS

This machine has been designed to be manipulated by users of legal age and who have read and understood these instructions.



Attention! Do not allow minors to use this machine.

Attention! Do not allow people who do not understand these instructions to use this machine.

Attention! Do not allow people with limited physical, sensory or intellectual abilities to use this machine.

Before using this machine familiarize yourself with the same one assuring that you know perfectly where all the controls are, the security devices and the way they should be used. If you are an inexperienced user, we recommend that you perform a minimum practice doing simple jobs and, if possible, in the company of an experienced person.



Attention! Just loan this machine to people who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always provide the instruction manual with the machine so that the user can read it carefully and understand it. This machine is dangerous in the hands of untrained users.

2.2. PERSONAL SAFETY

Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating this machine. Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of distraction while operating this machine can cause serious personal injury. Avoid accidental starting of the machine. Make sure the switch is in the "open" position before connecting to the network, picking up or transporting this machine. Transport electrical machines with your finger on the switch or plug. Electrical machines that have a switch in the "OFF" position can put your safety at risk and cause accidents.

Remove all keys or hand tools from the machine and from the work area before starting this machine. A key or tool left near the machine can be touched by a part of the moving machine and be projected causing personal injury.

Do not overdo it. Keep your feet firmly on the ground and keep balance throughout moment. Always use safety equipment. Wear waterproof clothing, boots, gloves and goggles that protect from splashing water and dirt.

Store inactive power tools out of the reach of children.

2.3. SAFETY WORK AREA

Ensure that all current carrying elements (plugs, switches, light bulbs, etc.) are protected against jets of water in the work area. Unprotected conductive elements can short-circuit the system or cause a cramp to the user.

Keep the work area clean and work in good lighting. The disordered areas and Darkness causes accidents.

Do not operate this machine in explosive atmospheres as well as in the presence of flammable liquids, gases and dust. Electric machines create sparks that can ignite dust or fumes.

Keep children and curious people away while operating this machine. Distractions can cause you to lose control. Keep children, people or animals from entering your work area.

Do not use this device when there are other people in the work area who are not protected by protective clothing, boots and goggles.

2.4. BASIC SECURITY

The user must use D226ML-5 knowing the security measures according to the regulations in force.

In particular, you must:

- ALWAYS use protective glasses
- NEVER use D226ML-5 near electric cables
- NEVER use D226ML-5 in case of rain or storm, anyway work in a dry environment
- Before any cleaning and/or maintenance action disconnect the electric cables
- After using the shaker, disconnect the electric cables and store D226ML-5 in a dry and cool place

3. INSTALLATION: HOW TO START

- Put inside the head the adapter for the transmission shaft of your machine
- Measure the pole diameter and put the proper bushing inside the head in the right position
- Put the head on the pole and mark with a felt pen the position of the lateral hole
- Take the head off the pole and drill the pole with a 5.3mm drill tip
- Put again the head on the pole and tighten the screw on the right side (anti-rotation screw) and then the 4 screws to fasten the pole (not too much)
- Plug the carbon rods into the shock absorbers of the combs and fasten them with the nuts
- The head is ready for use

4. MAINTENANCE

Before any cleaning/maintenance action the operator has to absolutely switch the motor off. Maintenance has to be made by skilled personnel only, with the sole use of original spare parts. In order to assure a high performance for a long time operator has to make a simple maintenance work as mentioned in the following table.

POS.	COMPONENT	ACTION	FREQUENCY
1	Carbon rods	Check if assembled correctly	Daily
2	Piston	Grease through the proper opening	3 times a day
3	D226ML-5	Cleaning after use	Daily

NOTE: Do not use air compressors

NOTE: Use molybdenum disulfide lubricant

NOTE: The inside mechanisms of D226ML-5 are protected for a lifetime with a special grease. DO NOT OPEN THE MACHINE UPPER PART. Any tampering will invalidate the manufacturer warranty.

5. WARRANTY

D226ML-5 is manufactured with top quality materials, it is 100% tested and covered by warranty according to the law.

The warranty does not apply to damages caused by an incorrect use of the machine; the proper use of D226ML-5 is mentioned in this manual.

The warranty doesn't apply to any direct or indirect damage arising from the use and/or the keeping of the machine, nor from its malfunctioning, and it will in no case exceed the value of the machine. The warranty does not apply to the following cases:

- An erroneous action by the operator
- Damages caused by incorrect maintenance or the lack thereof
- Damages caused by the assembly of non-original parts or by repair operations performed without the authorization of the manufacturer
- Failure to comply with the instructions provided in this manual

6. DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

DISTRIBUTION COMPANY

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA



DECLARATION OF CONFORMITY CE

In compliance with the different CE directives, it is hereby confirmed that, due to its design and construction, and according to the CE mark printed by the manufacturer, the machine identified in this document complies with the relevant and fundamental safety and health requirements. of the aforementioned EC directives. This declaration validates the product to show the CE symbol.

In the event that the machine is modified and this modification is not approved by the manufacturer and communicated to the distributor, this declaration will lose its value and validity.

Name of the machine: **OLIVE SHAKER HEAD**

Model: **D226ML-5**

Recognized and approved standard to which it is adapted:

Directive 2006/42/CE

Company seal

millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

23/04/2018

FR

Instructions - Manuel de l'utilisateur

SECOUEUR D'OLIVES

D226ML-5



ALNOVA[®]

Millasur, SL.
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro
15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 www.millasur.com

CE

ANOVA vous remercie d'avoir choisi l'un de nos produits et garantit l'assistance et la coopération qui ont toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et être très utile si elle est utilisée conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce mode d'emploi et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou de questions, vous pouvez prendre contact via nos supports Web tels que www.anovamaquinaria.com.

INFORMATIONS SUR CE MANUEL

Faites attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil pour votre sécurité et celle des autres.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et de maintenance.
- Prenez ce manuel avec vous lorsque vous allez travailler avec la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Les droits d'apporter des modifications sont réservés à tout moment sans affecter nos responsabilités légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit rester avec celui-ci en cas de prêt ou de revente.
- Demandez à votre revendeur un nouveau manuel en cas de perte ou de dommage.

•

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



Pour vous assurer que votre machine donne les meilleurs résultats, lisez attentivement les règles d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

AUTRES AVERTISSEMENTS:

Une utilisation incorrecte peut endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine aux nouvelles exigences techniques pourrait entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures corporelles.

CONTENU DE L'INDEX

- 1. INTRODUCTION**
- 2. INSTRUCTIONS DE SECURITE**
- 3. MISE EN SERVICE**
- 4. ENTRETIEN**
- 5. GARANTIA**
- 6. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

1. INTRODUCTION



Attention! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect de tous les avertissements et instructions indiqués ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves. Utilisez cette laveuse à pression seulement dans l'environnement domestique pour nettoyer des objets tels que des chaises, des tables, des véhicules, des façades, des terrasses, des planchers, etc. N'utilisez pas cette machine pour nettoyer les personnes ou les animaux. N'utilisez pas cette machine pour nettoyer des objets fragiles ou des objets qui ne supportent pas l'eau. Sauvegardez tous les avertissements et toutes les instructions pour une future référence. Si vous vendez cette machine dans le futur, n'oubliez pas de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements se réfère à cette machine électrique connectée au réseau électrique. Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et des dommages causés à lui-même, à des tiers et à des choses. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou incorrecte de cette machine.

D226ML-5 est une machine de récolte d'olives brevetée avec une haute performance, maniable et léger, qui permet de développer de manière simple et efficace la collection sans l'utilisation d'escaliers. Ce manuel contient toutes les explications nécessaires à l'utilisation correcte de la machine. Il contient également des remarques importantes sur la sécurité, par conséquent, le manuel doit être à proximité de la machine pour une consultation rapide, si nécessaire.

2. RÈGLES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS



Pour éviter toute manipulation incorrecte de cette machine, lisez toutes les instructions de ce manuel avant de l'utiliser pour la première fois. Toutes les informations contenues dans ce manuel sont pertinentes pour votre sécurité personnelle et celle des personnes, des animaux et des choses qui vous entourent. Si vous avez des questions concernant les informations contenues dans ce manuel, demandez à un professionnel ou allez au point de vente où vous avez acheté cette machine pour la résoudre.

2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs d'âge légal et qui ont lu et compris ces instructions.



Attention! Ne laissez pas les mineurs utiliser cette machine.

Attention! Ne laissez pas les personnes qui ne comprennent pas ces instructions utiliser cette machine.

Attention! Ne permettez pas aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser cette machine, familiarisez-vous avec celle-ci en vous assurant que vous connaissez parfaitement

où tous les contrôles sont, les dispositifs de sécurité et la façon dont ils devraient être utilisés.

Si vous êtes un utilisateur inexpérimenté, nous vous recommandons d'effectuer un minimum de pratique en effectuant des tâches simples et, si possible, en compagnie d'une personne expérimentée.



Attention! Il suffit de prêter cette machine à des personnes qui connaissent ce type de machine et savent comment l'utiliser. Fournissez toujours le manuel d'instructions avec la machine afin que l'utilisateur puisse le lire attentivement et le comprendre.

Cette machine est dangereuse entre les mains d'utilisateurs non formés.

2.2. SÉCURITÉ PERSONNELLE

Soyez vigilant, observez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cette machine.

N'utilisez pas cette machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment de distraction lors de l'utilisation de cette machine peut entraîner des blessures graves.

Évitez le démarrage accidentel de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «ouverte» avant de vous connecter au réseau, de ramasser ou de transporter cette machine.

Transportez des machines électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la prise

Les machines électriques équipées d'un interrupteur en position "fermée" peuvent mettre votre sécurité en danger et provoquer des accidents.

Retirez toutes les clés ou outils à main de la machine et de la zone de travail avant de démarrer cette machine. Une clé ou un outil laissé à proximité de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté, provoquant des blessures corporelles.

N'en faites pas trop. Gardez vos pieds fermement sur le sol et gardez l'équilibre tout au long instant Toujours utiliser un équipement de sécurité. Portez des vêtements imperméables, des bottes, des gants et des lunettes de protection contre les éclaboussures d'eau et de saleté.

Rangez les outils électriques inactifs hors de la portée des enfants.

2.3. SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

Assurez-vous que tous les éléments porteurs de courant (prises, interrupteurs, ampoules, etc.) sont protégés contre les jets d'eau dans la zone de travail. Les éléments conducteurs non protégés peuvent court-circuiter le système ou causer une crampe à l'utilisateur.

Gardez la zone de travail propre et travaillez dans un bon éclairage. Les zones désordonnées et

L'obscurité cause des accidents.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ou en présence de liquides inflammables, de gaz et de poussières. Les machines électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

Tenez les enfants et les personnes curieuses à l'écart lorsque vous utilisez cette machine. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle. Empêchez les enfants, les personnes ou les animaux d'entrer dans votre zone de travail.

N'utilisez pas cet appareil lorsqu'il y a d'autres personnes dans la zone de travail qui ne sont pas protégées par des vêtements de protection, des bottes et des lunettes.

2.4. SECURITE DE BASE

L'utilisateur doit utiliser D226ML-5 en connaissant les mesures de sécurité conformément à la réglementation en vigueur.

En particulier, vous devez:

- Utiliser TOUJOURS les lunettes de sécurité
- NE PAS utiliser D226ML-5 près de câbles électriques
- NE PAS utiliser D226ML-5 en cas de pluie, orage et toujours travailler en condition de sec
- Débrancher le câble électrique chaque fois avant de nettoyer et/ou entretenir la machine
- Après l'utilisation débrancher le câble électrique et garder la machine dans un endroit frais et sec

3. MISE EN SERVICE

- Insérez dans la tête l'adaptateur de l'arbre de transmission de votre outil
- Mesurez le diamètre de la tige et insérez le manchon d'interface à l'intérieur de la tête
- Insérez la tête sur la tige et marquez la position du trou latéral avec un marqueur

- Retirez la tête de la tige et percez avec une pointe de diam. 5.3
- Réinsérer la tête sur la tige, serrer la vis latérale droite (vis anti-rotation), et puis les quatre vis de blocage (pas trop)
- Insérer la barre en carbone dans les amortisseurs des peignes et la bloquer avec l'écrou
- La tête de récolte est prêt à l'emploi

4. ENTRETIEN

Avant de nettoyer et/ou entretenir la machine, l'opérateur **doit toujours** arrêter le moteur. L'entretien doit être effectué uniquement par un personnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Afin de préserver un bon fonctionnement de l'outil au cours des ans, l'opérateur doit procéder aux simples opérations d'entretien préventif indiquées dans la table suivante.

POS.	PIECE	ACTION	FREQUENCE
1	Barre en carbone	Vérifier le branchement approprié	Quotidien
2	Piston	Lubrification par l'ouverture approprié	3 fois par jour
3	D226ML-5	Nettoyage après l'utilisation	Quotidien

N.B. Ne pas utiliser de l'air comprimé

N.B. Utiliser un lubrifiant à base de bisulfure de molybdène

NOTES IMPORTANTES

La cinématique à l'intérieur de D226ML-5 est protégée par un lubrifiant spécial à vie. **NE PAS OUVRIR LE CORPS DE LA MACHINE.** Toute manipulation non autorisée de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

5. GARANTIE

D226ML-5 est réalisé avec des matériaux de haute qualité, est 100% testé et approuvé et bénéficie d'une garantie de loi.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation impropre de la machine; l'utilisation propre de la machine est celle qui est décrite dans ce manuel.

Toutes pertes directes ou indirects résultants de l'utilisation et/ou de la propriété de la machine, aussi que de son mal fonctionnement, sont exclus de la garantie et, dans tous cas, la garantie n'excède pas la valeur de la machine. La garantie est nulle dans les cases suivantes :

- Fausse manœuvre par l'opérateur ;
- Le dommage est le résultat de l'entretien insuffisant ou mauvais de la machine ;
- Dommages génériques résultant de l'installation de pièces non-d'origine ou de réparation sans le consentement exprès du constructeur ;
- L'inobservation de ce manuel d'instructions

8. CONFORMITE'

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

ENTREPRISE DISTRIBUTE

MILLASUR, S.L.
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO
15688 OROSO - A CORUÑA
ESPAÑA



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux différentes directives CE, il est confirmé que, en raison de sa conception et de sa construction, et conformément au marquage CE imprimé par le fabricant, la machine identifiée dans ce document est conforme aux exigences de sécurité et de santé fondamentales et pertinentes. des directives CE susmentionnées. Cette déclaration valide le produit pour afficher le symbole CE.

Dans le cas où la machine est modifiée et cette modification n'est pas approuvée par le fabricant et communiquée au distributeur, cette déclaration perdra sa valeur et sa validité.

Nom de la machine: **SECOUEUR À OLIVES**

Modèle: **D226ML-5**

Norme reconnue et approuvée à laquelle elle est adaptée:

Directive 2006/42/CE

Sceau d'entreprise

millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. M. S.', is written over a horizontal line.

23/04/2018